

VILLAGE DE HEMMINGFORD		BUDGET 2015		
<i>Chères citoyennes, Chers citoyens,</i>				
<i>Il nous fait plaisir de vous présenter, sous forme de tableau, le budget 2015</i>				
<i>Le budget a été adopté à une séance spéciale qui a eu lieu le 16 décembre 2014.</i>				
RECETTES	2015	%	2014	%
TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE	360,173 \$	7.62%	354,640 \$	34.94%
TAXE SÛRETÉ DU QUÉBEC	56,869 \$	1.20%	55,876 \$	5.50%
<i>SERVICES:</i>				
<i>Aqueduc entretien</i>	61,764 \$	1.31%	56,758 \$	5.59%
<i>Égouts entretien</i>	69,045 \$	1.46%	71,445 \$	7.04%
<i>Égouts infrastructure</i>	10,353 \$	0.22%	10,143 \$	1.00%
<i>Ordures</i>	54,172 \$	1.15%	80,612 \$	7.94%
<i>Recyclage</i>	13,600 \$	0.29%	18,170 \$	1.79%
<i>Frontière infrastructure</i>	83,810 \$	1.77%		
<i>Incendie</i>	42,470 \$	0.90%	40,432 \$	3.98%
PAIEMENT TENANT LIEU DE TAXES	33,946 \$	0.72%	31,283 \$	3.08%
Transfert relatif à des entente de partage et autres	188,537 \$	3.99%	143,920 \$	14.18%
AUTRES RECETTES LOCALES	81,734 \$	1.73%	100,226 \$	9.87%
	1,056,473 \$		963,505 \$	
Subvention Ministère des transports(Frontière)	1,065,102 \$	22.53%		
Financement temporaire- subvention MAMOT	593,850 \$	12.56%		
Financement temporaire- Frontiere	1,818,816 \$	38.47%	0 \$	0.00%
Emprunt de la marge de crédit	54,000 \$	1.14%		
Emprunt du fonds de roulement	69,000 \$	1.46%	13,000 \$	1.28%
APPROPRIATION DE SURPLUS réservé	6,631 \$	0.14%	6,631 \$	0.65%
APPROPRIATION DE SURPLUS général	64,100 \$	1.36%	32,000 \$	3.15%
TOTALES des recettes:	4,727,972 \$	100.00%	1,015,136 \$	100.00%
DÉPENSES	2015	%	2014	%
ADMINISTRATION GÉNÉRALE	228,569 \$	4.83%	233,224 \$	22.97%
SÉCURITÉ PUBLIQUE				
- POLICE	56,673 \$	1.20%	55,659 \$	5.48%
- PROTECTION INCENDIE / 911	53,997 \$	1.14%	41,400 \$	4.08%
- PROTECTION CIVILE	18,143 \$	0.38%	13,490 \$	1.33%
TRANSPORT				
- VOIRIE MUNICIPALE	54,469 \$	1.15%	53,907 \$	5.31%
- PAVAGES ET TROTTOIRS	7,000 \$	0.15%	12,932 \$	1.27%
- DÉNEIGEMENT	21,983 \$	0.46%	21,825 \$	2.15%
- ÉCLAIRAGE PUBLIC	11,000 \$	0.23%	10,300 \$	1.01%
- CIRCULATION/ENSEIGNES	0 \$	0.00%	0 \$	0.00%
- TRANSPORT PERS. HANDIC.	3,220 \$	0.07%	2,575 \$	0.25%
HYGIÈNE DU MILIEU				
- DISTRIBUTION DE L'EAU	61,889 \$	1.31%	53,357 \$	5.26%
- RÉSEAUX D'ÉGOUT	68,953 \$	1.46%	71,337 \$	7.03%
- ORDURES ET RECYCLAGE	69,822 \$	1.48%	98,510 \$	9.70%
BIEN ÊTRE/ office municipal d'Habitation	17,686 \$	0.37%	22,145 \$	2.18%
URBANISME ET DIV. TERRITOIRE	27,145 \$	0.57%	42,151 \$	4.15%
LOISIRS ET CULTURE	143,715 \$	3.04%	148,277 \$	14.61%
FRAIS DE FINANCEMENT				
- intérêt sur prêt pour égout infrastructure.	410 \$	0.01%	810 \$	0.08%
Remboursement capital /égout infrastructure	9,740 \$	0.21%	9,340 \$	0.92%
Rembourser intérêt. - financement temporaire	83,810 \$	1.77%	0 \$	0.00%
Remboursement capital / fonds de roulement	0 \$	0.00%	0 \$	0.00%
TOTAUX:	938,224 \$		891,239 \$	
Rue Frontière, infrastructure	3,541,868 \$	74.91%		
IMMOBILISATIONS (loisirs, garage municipal)	247,880 \$	5.24%	123,897 \$	12.20%
TOTALES: des dépenses	4,727,972 \$	100.00%	1,015,136 \$	100.00%
Les tarifs résidentiels pour l'année :	2015 seront:	différence	2014 étaient:	
entretien eau et égout	\$ 296.50		\$ 295.00	
égout infrastructure	\$ 21.00		\$ 21.00	
incendie	\$ 137.00		\$ 133.00	
ordure	\$ 141.00		\$ 197.00	
recyclage	\$ 34.00		\$ 46.00	
Frontière infrastructure	\$ 170.00			
totaux des services	\$ 799.50	\$ 107.50	\$ 692.00	
taxe police	\$ 0.099	\$ 0.001	\$ 0.098	/\$100
taxe foncière	\$ 0.627	\$ 0.005	\$ 0.622	/\$100
<i>Nous aimerions prendre cette opportunité pour remercier nos employés municipaux, et tous les bénévoles</i>				
<i>pour leur excellent travail ainsi que leur dévouement au service de notre communauté.</i>				
Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter le bureau municipal au 450- 247-3310				
VOTRE CONSEIL MUNICIPAL			English on other side	

VILLAGE OF HEMMINGFORD BUDGET 2015

Dear citizens,

It is with pleasure that we present the budget for the year 2015, summarized in this table. The budget was adopted at a special meeting held on December 16th 2014.

REVENUES	2015	%	2014	%
TAXES GENERAL	360,173 \$	7.62%	354,640 \$	34.94%
TAXES POLICE	56,869 \$	1.20%	55,876 \$	5.50%
SERVICES=				
Upkeep of water distribution	61,764 \$	1.31%	56,758 \$	5.59%
Upkeep of sewer system	69,045 \$	1.46%	71,445 \$	7.04%
Wastewater infrastructure	10,353 \$	0.22%	10,143 \$	1.00%
Garbage	54,172 \$	1.15%	80,612 \$	7.94%
Recycling	13,600 \$	0.29%	18,170 \$	1.79%
	83,810 \$	1.77%		
Fire service	42,470 \$	0.90%	40,432 \$	3.98%
PAYMENT IN LIEU OF TAXES	33,946 \$	0.72%	31,283 \$	3.08%
Transfers according to agreement /sharing cost	188,537 \$	3.99%	143,920 \$	14.18%
OTHER REVENUES FROM LOCAL SOURCES	81,734 \$	1.73%	100,226 \$	9.87%
	1,056,473 \$		963,505 \$	
Subvention Ministère des transports(Frontière)	1,065,102 \$	22.53%		
Financement temporaire- subvention MAMOT	593,850 \$	12.56%		
Temporary loan to cover expenses for grant	1,818,816 \$	38.47%	0 \$	0.00%
Loan on credit margin	54,000 \$	1.14%		
Loan on rolling fund	69,000 \$	1.46%	13,000 \$	1.28%
APPROPRIATION of reserved SURPLUS.	6,631 \$	0.14%	6,631 \$	0.65%
APPROPRIATION of general SURPLUS.	64,099 \$	1.36%	32,000 \$	3.15%
TOTAL revenues:	4,727,971 \$	100.00%	1,015,136 \$	100.00%
EXPENSES:	2015	%	2014	%
GENERAL ADMINISTRATION	228,569 \$	4.83%	233,224 \$	22.97%
PUBLIC SECURITY				
- POLICE	56,673 \$	1.20%	55,659 \$	5.48%
- FIRE PROTECTION / 911	53,997 \$	1.14%	41,400 \$	4.08%
- CIVIL PROTECTION	18,143 \$	0.38%	13,490 \$	1.33%
TRANSPORT				
- MUNICIPAL ROADS	54,469 \$	1.15%	53,907 \$	5.31%
- PAVING ROADS & SIDEWALKS	7,000 \$	0.15%	12,932 \$	1.27%
- SNOW REMOVAL	21,983 \$	0.46%	21,825 \$	2.15%
- PUBLIC LIGHTING	11,000 \$	0.23%	10,300 \$	1.01%
- CIRCULATION/ SIGNS	0 \$	0.00%	0 \$	0.00%
- TRANSPORT FOR HANDICAPPED	3,220 \$	0.07%	2,575 \$	0.25%
LOCAL HYGIENE				
- WATER DISTRIBUTION	61,889 \$	1.31%	53,357 \$	5.26%
- SEWER SYSTEM	68,953 \$	1.46%	71,337 \$	7.03%
- GARBAGE AND RECYCLING	69,822 \$	1.48%	98,510 \$	9.70%
HEALTH & WELFARE (Municipal housing)	17,686 \$	0.37%	22,145 \$	2.18%
URBANISM AND TERRITORY	27,145 \$	0.57%	42,151 \$	4.15%
LEISURE & CULTURAL ACTIVITIES	143,715 \$	3.04%	148,277 \$	14.61%
FINANCIAL COSTS				
- interest - sewer infrastructure	410 \$	0.01%	810 \$	0.08%
Reimbursement capital - sewer infrastructure	9,740 \$	0.21%	9,340 \$	0.92%
Reimbursement capital & interest - grant work	83,810 \$	1.77%	0 \$	0.00%
Reimbursement capital - rolling fund	0 \$	0.00%	0 \$	0.00%
TOTAL:	938,224 \$		891,239 \$	
Infrastructures on Frontier St.	3,541,867 \$	74.91%		
IMMOBILIZATIONS (Laplante St, sewers)	247,880 \$	5.24%	123,897 \$	12.20%
TOTAL of expenses:	4,727,971 \$	100.00%	1,015,136 \$	100.00%

The rate per residence for the year:	2015 will be:	difference	2014 were:
Maintenance of water & sewer system	\$ 296.50		\$ 295.00
sewer infrastructure	\$ 21.00		\$ 21.00
fire	\$ 137.00		\$ 133.00
garbage/	\$ 141.00		\$ 197.00
Recycling	\$ 34.00		\$ 46.00
Frontier infrastructure	\$ 170.00		
	\$ 799.50	\$ 107.50	\$ 692.00
police tax	\$ 0.099	\$0.001	\$ 0.098
general tax	\$ 0.627	\$0.005	\$ 0.622

We would like to take this opportunity to thank our municipal employees and all the volunteers for their excellent work and dedication to serve our community.

If you have any questions, please call the municipal office at 450-247-3310

YOUR MUNICIPAL COUNCIL

Français au verso